

# ПАСПОРТ БЕЗОПАСНОСТИ

в соответствии с Постановлением (EU) No.1907/2006

Дата печати: 28.01.2011      Дата Ревизии : 25.01.2011      Версия : 5.1      RU / RU

Коммерческое название продукта: **Original ATE Brake Fluid SL (DOT4)**

## **1. Идентификация химической продукции и сведения о производителе или поставщике**

### **1.1 Идентификатор продукта**

Коммерческое название продукта : Original ATE Brake Fluid SL (DOT4)

### **1.2 Соответствующие установленные области применения вещества или смеси и применение, рекомендованное против**

Использование Вещества/Препарата : Гидравлическая жидкость

### **1.3 Данные о поставщике в паспорте безопасности**

Компания : **Continental Aftermarket GmbH**  
**Guerickestrasse 7**  
**60488 Frankfurt**  
**Германия**  
**+49-69-7603-1**  
**+49-69-76 10 61**

Ответственное лицо : Central Environment & Safety , Central Laboratory  
Электронный адрес : ate.sicherheit@contiautomotive.com

### **1.4 Аварийный номер телефона**

+ 49 61 32 84 46 3

---

## **2. Идентификация опасности (опасностей)**

### **2.1 Классификация вещества или смеси**

Классификация (67/548/ЕЕС, 1999/45/ЕС)

### **2.2 Элементы маркировки**

**Маркировка в соответствии с директивами ЕС: 1999/45/ЕС**

Дополнительная информация : Не является опасным веществом или препаратом согласно директивам ЕС 67/548/ЕЕС или 1999/45/ЕС.

Исключительное этикетирование специальных препаратов : Спецификация по мерам безопасности предоставляется по требованию для профессиональных пользователей.

### **2.3 Другие опасности**

Не является опасным веществом или препаратом согласно директивам ЕС 67/548/ЕЕС или 1999/45/ЕС.



# ПАСПОРТ БЕЗОПАСНОСТИ

в соответствии с Постановлением (EU) No.1907/2006

Дата печати: Дата Ревизии : Версия : 5.1 RU / RU  
28.01.2011 25.01.2011

Коммерческое название продукта: **Original ATE Brake Fluid SL (DOT4)**

При попадании в желудок : При проглатывании, немедленно обратиться к врачу и показать этот контейнер или этикетку. Если у пострадавшего рвота, и он лежит на спине, переверните его в удобное положение.

## 4.2 Наиболее важные симптомы и воздействия, как острые, так и замедленные

не имеются данные

## 4.3 Указание на необходимость немедленной медицинской помощи и специальное лечения

не имеются данные

---

## 5. МЕРЫ И СРЕДСТВА ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПОЖАРОВЗРЫВОБЕЗОПАСНОСТИ

### 5.1 Средства пожаротушения

Приемлемые средства пожаротушения : Используйте водное распыление, спиртоустойчивую пену, сухие химикалии или углекислый газ.

Неподходящие огнетушительные средства : Полноструйный водомёт

### 5.2 Особые факторы риска, источником которых является вещество или смесь

### 5.3 Рекомендации для пожарных

Специальное защитное оборудование для пожарных : Использовать персональное защитное оборудование. Надеть автономный дыхательный аппарат и защитный костюм. Полный костюм защищающий от химикатов

Дополнительная информация : Использовать меры тушения, которые подходят к местным обстоятельствам и к окружающей среде. Утилизация остатков сгорания и загрязненной воды для пожаротушения должна осуществляться в соответствии с местными нормативами. Стандартная процедура при химических пожарах.

---

## 6. Меры по предотвращению и ликвидации аварийных и чрезвычайных ситуаций и их последствий

### 6.1 Меры предосторожности для персонала, защитное снаряжение и чрезвычайные меры

Обратиться к защитным мерам, перечисленным в разделах 7 и 8. Проветрить помещение. Избегать попадания на кожу, в глаза и на одежду. Избегайте вдыхания паров или тумана.

### 6.2 Предупредительные меры по охране окружающей среды

Не смывать в поверхностную воду или в канализационную систему.

### 6.3 Методы и материалы для локализации и очистки

# ПАСПОРТ БЕЗОПАСНОСТИ

*в соответствии с Постановлением (EU) No.1907/2006*

Дата печати: 28.01.2011      Дата Ревизии : 25.01.2011      Версия : 5.1      RU / RU

Коммерческое название продукта: **Original ATE Brake Fluid SL (DOT4)**

Собирать пролитый (рассыпавшийся) материал с помощью негорючего абсорбирующего материала (например, песок, земля, диатомовая земля, вермикулит) и помещать в контейнер для утилизации согласно местным/национальным нормативам.

## 6.4 Ссылка на другие разделы

см главу: 7, 8, 11, 12 и 13

## 7. Правила хранения химической продукции и обращения с ней при погрузочно-разгрузочных работах

### 7.1 Меры предосторожности при работе с продуктом

Информация о безопасном обращении : О мерах по личной защите см. раздел 8.

Рекомендации по защите от возгорания и взрыва : Нормальные противопожарные меры.

Категория по взрывоопасности пыли : не применимо

### 7.2 Условия для безопасного хранения с учетом любых несовместимостей

Требования в отношении складских зон и тары : Хранить в первоначальном контейнере. Хранить контейнеры плотно закрытыми в сухом, прохладном и хорошо проветриваемом месте.

Совет по обычному хранению : Никогда не допускать контакта продукта с водой при хранении. Держать вдали от еды, питья и питания для животных. Не допускать воздействия окислителей, материалов с сильными кислотными или щелочными свойствами и аминов.

Другие данные : Отсутствие разложения если используется и применяется как указано.

### 7.3 Особые конечные области применения

не имеются данные

## 8. Средства контроля за опасным воздействием и средства индивидуальной защиты

### 8.1 Параметры контроля

Компоненты	CAS-Номер.	Параметры контроля	Основа	Обновление
2,2'-(Ethylenedioxy)diethanol	112-27-6	STEL: 10 мг/м <sup>3</sup> , 3,	RU OEL	2003-12-21

# ПАСПОРТ БЕЗОПАСНОСТИ

*в соответствии с Постановлением (EU) No.1907/2006*

Дата печати: 28.01.2011      Дата Ревизии : 25.01.2011      Версия : 5.1      RU / RU

Коммерческое название продукта: **Original ATE Brake Fluid SL (DOT4)**

Компоненты	CAS-Номер.	Параметры контроля	Основа	Обновление
Диэтиленгликоль	111-46-6	STEL: 10 мг/м <sup>3</sup> , 3,	RU OEL	2003-12-21
3,6,9-Триоксаundecane-1,11-diol	112-60-7	STEL: 10 мг/м <sup>3</sup> , 3,	RU OEL	2003-12-21
2-(2-Бутоксиэтокси)этанол	112-34-5	STEL: 10 мг/м <sup>3</sup> , 4,	RU OEL	2003-12-21
Дисопропаноламин	110-97-4	STEL: 1 мг/м <sup>3</sup> , +, 2, A,	RU OEL	2003-12-21
полиэтиленгликол	25322-68-3	STEL: 10 мг/м <sup>3</sup> , 4,	RU OEL	2003-12-21
oleic acid	112-80-1	STEL: 5 мг/м <sup>3</sup> , 3,	RU OEL	2003-12-21
Компоненты	CAS-Номер.	Параметры контроля	Основа	Обновление
2-(2-Бутоксиэтокси)этанол	112-34-5	TWA: 67,5 мг/м <sup>3</sup> , 10 млн-1 STEL: 101,2 мг/м <sup>3</sup> , 15 млн-1	2006/15/EC	2006-02-09
2-(2-methoxyethoxy)ethanol; diethylene glycol monomethyl ether	111-77-3	TWA: 50,1 мг/м <sup>3</sup> , 10 млн-1 3,	2006/15/EC	2006-02-09

Другая информация по величине пределов: см главу 16

## 8.2 Регулирования воздействия

### Технические меры

Обеспечить адекватную вентиляцию.

### Средства индивидуальной защиты

Защита дыхательных путей : В случае недостаточной вентиляции, носить подходящее приспособление для дыхания.  
респиратор с А фильтром  
Респиратор с испарительным фильтром (EN 141)

### Защита рук

Материал : бутилкаучук  
Толщина материала перчаток : 0,7 мм  
Время нарушения : 480 мин  
целостности

# ПАСПОРТ БЕЗОПАСНОСТИ

в соответствии с Постановлением (EU) No.1907/2006

Дата печати: 28.01.2011      Дата Ревизии : 25.01.2011      Версия : 5.1      RU / RU

Коммерческое название продукта: **Original ATE Brake Fluid SL (DOT4)**

- Указание : DIN EN 374
- Заметки : Выбор исполнения противохимических защитных рукавиц определяется концентрацией и количеством вредных веществ на конкретном рабочем месте. Рекомендуется выяснять степень химической защиты вышеназванных защитных перчаток в каждом специальном случае непосредственно у их производителя.
- Защита глаз : При опасности попадания брызг в глаза - пользоваться защитными очками.
- Гигиенические меры : Обращаться в соответствии с правилами безопасности и промышленной гигиены.  
После работы необходимо основательная очистка кожных покровов и применение средств ухода за кожей.  
Выстирать зараженную одежду перед тем как снова надеть.  
При использовании не пить, не есть и не курить.

## Регулирование воздействия на окружающую среду

- Общие рекомендации : Не смывать в поверхностную воду или в канализационную систему.

## 9. Физико-химические свойства

### 9.1 Информация об основных физико-химических свойствах

- Внешний вид : жидкость  
Цвет : не имеются данные  
Запах : характерный  
Порог восприятия запаха : не имеются данные  
Температура вспышки : > 125 °C  
Метод: ISO 2719
- Температура возгорания : > 200 °C  
Метод: DIN 51794
- Нижний взрывной предел : 1,5 %(об.)
- Верхний взрывной предел : не определено  
Взрывоопасные черты : не имеются данные  
Горючесть (твердого тела, газа) : не является самовоспламеняющимся
- Окисляющие свойства : не имеются данные  
Температура самовозгорания : не имеются данные  
Горючее число : не имеются данные  
Молекулярный вес : не имеются данные  
pH : 7,5 - 9 при 20 °C

# ПАСПОРТ БЕЗОПАСНОСТИ

в соответствии с Постановлением (EU) No.1907/2006

Дата печати: 28.01.2011      Дата Ревизии : 25.01.2011      Версия : 5.1      RU / RU

Коммерческое название продукта: **Original ATE Brake Fluid SL (DOT4)**

Точка кипения/диапазон	: > 260 °C при 1.013 гПа
Давление пара	: < 1 мбар при 20 °C
Плотность	: 1,055 - 1,075 г/см <sup>3</sup> при 20 °C Метод: DIN 51757
Объемный вес	: не применимо
Растворимость в воде	: полностью смешивающийся при 20 °C
Кoeffициент распределения (н-октанол/вода)	: не имеются данные
Растворимость в других растворителях	: не имеются данные
Вязкость, динамическая	: не имеются данные
Вязкость, кинематическая	: не имеются данные
Показатель текучести для вязких жидкостей	: не имеются данные
Чувствительность к толчкам	: не имеются данные
Относительная плотность пара	: не определено
Поверхностное натяжение	: не имеются данные
Скорость испарения	: не имеются данные
Минимальная энергия возгорания	: не имеются данные
Кислотное число	: не имеются данные
коэффициент преломления	: не имеются данные
Смешиваемость в воде	: не имеются данные
Испытание на разделение растворителя	: не имеются данные

## 9.2 Дополнительная информация

Не известны.

---

## 10. Стабильность и реакционная способность

### 10.1 Реакционная способность

не имеются данные

### 10.2 Химическая устойчивость

Продукт химически стойкий.

### 10.3 Возможность опасных реакций

Стабильность: Отсутствие разложения если используется как указано.

### 10.4 Условия, которых следует избегать

# ПАСПОРТ БЕЗОПАСНОСТИ

в соответствии с Постановлением (EU) No.1907/2006

Дата печати: 28.01.2011      Дата Ревизии : 25.01.2011      Версия : 5.1      RU / RU

Коммерческое название продукта: **Original ATE Brake Fluid SL (DOT4)**

не имеются данные

## 10.5 Несовместимые материалы

Материалы, которых следует избегать : Сильные кислоты и окисляющие вещества

## 10.6 Опасные продукты разложения

Опасные продукты разложения : Углекислый газ (CO<sub>2</sub>), Угарный газ, окиси водорода (NO<sub>x</sub>)

Термическое разложение : 360 °C

---

## 11. Информация о токсичности

### 11.1 Данные о токсикологическом воздействии

#### Острая токсичность

Острая оральная токсичность : не имеются данные

Острая ингаляционная токсичность : не имеются данные

Острая кожная токсичность : не имеются данные

Острая токсичность (другим путем):

не имеются данные

#### Разъедание/раздражение кожи

Раздражение кожи : не имеются данные

#### Серьезное повреждение/раздражение глаз

Раздражение глаз : не имеются данные

#### Респираторная или кожная сенсibilизация

Повышение чувствительности : не имеются данные

#### мутагенность половых органов;

Генетическая токсичность in vitro:

не имеются данные

# ПАСПОРТ БЕЗОПАСНОСТИ

в соответствии с Постановлением (EU) No.1907/2006

Дата печати: 28.01.2011      Дата Ревизии : 25.01.2011      Версия : 5.1      RU / RU

Коммерческое название продукта: **Original ATE Brake Fluid SL (DOT4)**

## Карценогенность

не имеются данные

## Токсичность для размножения

не имеются данные

## Тератогенность

не имеются данные

## Специфічна системна токсичність на орган-мішень (одноразовое действие)

не имеются данные

## Специфічна системна токсичність на орган-мішень (повторна дія)

не имеются данные

## Опасность при аспирации

### Токсичность при аспирации

не имеются данные

## Неврологический эффект

не имеются данные

## Токсикологическая оценка

### Токсикология, метаболизм, распределение

не имеются данные

### Острые эффекты

не имеются данные

## Дополнительная информация

- Диэтиленгликоль : Вдыхание высоких концентраций испарения может вызвать депрессию центральной нервной системы и наркозис. Могут произойти повреждения печени и почек. Проглатывание может вызвать гастрокишечное раздражение, тошноту, рвоту и понос.
- Полиэтиленгликоль бутиловый эфир : Проглатывание может вызвать гастрокишечное раздражение, тошноту, рвоту и понос.
- 2-(2-Бутоксизтокси)этанол : Могут произойти повреждения печени и почек. Вдыхание высоких концентраций испарения может вызвать депрессию центральной нервной системы и наркозис.

# ПАСПОРТ БЕЗОПАСНОСТИ

в соответствии с Постановлением (EU) No.1907/2006

Дата печати: 28.01.2011      Дата Ревизии : 25.01.2011      Версия : 5.1      RU / RU

Коммерческое название продукта: **Original ATE Brake Fluid SL (DOT4)**

## 12. Информация о воздействии на окружающую среду

### 12.1 Токсичность

Токсично по отношению к рыбам : LC50 (Leuciscus idus (Золотой карп)): 250 - 350 мг/л  
Время воздействия: 96 ч  
Метод: DIN 38412

Токсичность по отношению к дафнии и другим водным беспозвоночным.

Диэтиленгликоль : EC50 (Daphnia magna (дафния)): > 10.000 мг/л  
Время воздействия: 24 ч

2-(2-Бутоксизтокси)этанол : EC50 (Daphnia magna (дафния)): > 100 мг/л  
Время воздействия: 48 ч

Токсичность по отношению к морским водорослям

2-(2-Бутоксизтокси)этанол : IC50 (Desmodesmus subspicatus (зеленые водоросли)): > 100 мг/л  
Время воздействия: 24 ч

Токсично по отношению к бактериям

Диэтиленгликоль : EC0 (Pseudomonas putida): 8.000 мг/л  
Время воздействия: 16 ч

2-(2-Бутоксизтокси)этанол : EC10 (Pseudomonas putida): 1.170 мг/л  
Время воздействия: 16 ч

### 12.2 Стойкость и разлагаемость

Биоразлагаемость : Результат: Является быстро разлагающимся.  
Биодеградация: 90 %

### 12.3 Потенциал биоаккумуляции

Биоаккумуляция : Заметки:  
не имеются данные

### 12.4 Мобильность в почве

Физико-химическая устранимость : > 70 %  
Заметки:  
легко устранимо

### 12.5 Результаты оценки PBT и vPvB

не имеются данные

## ПАСПОРТ БЕЗОПАСНОСТИ

в соответствии с Постановлением (EU) No.1907/2006

Дата печати: Дата Ревизии : Версия : 5.1 RU / RU  
28.01.2011 25.01.2011

Коммерческое название продукта: **Original ATE Brake Fluid SL (DOT4)**

### 12.6 Другие неблагоприятные воздействия

Абсорбированные галогены на органических носителях (АОХ) : Заметки:  
не входит

Дополнительная информация экологического характера : Не содержит никаких веществ, которые считаются опасными для окружающей среды или не подлежат разложению на установках обработки воды.

### 13. Рекомендации по удалению отходов (остатков)

#### 13.1 Методы утилизации отходов

Совет по устранению и упаковке : Утилизация:  
Если возможно, то вторичная переработка предпочтительнее вывозу на свалку или уничтожению в мусоросжигательных печах. Согласно Европейскому Каталогу промышленных отходов, нормы и правила по утилизации отходов определяются не для продукта, а для типа использования.  
Нормы и правила по утилизации отходов должны устанавливаться потребителем на основе применения, для которого был предназначен данный продукт.

Следующие нормы и правила по утилизации отходов носят рекомендательный характер:

номер отхода (EWC) : Ключ устранения (неиспользованный продукт):  
160113, тормозные жидкости

Ключ устранения (использованный продукт):  
160113, тормозные жидкости

Удаление грязной упаковки : Ключ устранения (невычищенная упаковка):  
150110, упаковка, содержащая опасные вещества, или загрязнённая опасными веществами

Заметка: Пустые емкости необходимо направить на утвержденный участок по переработке отходов для повторного использования или утилизации.

### 14. Информация при перевозках (транспортировании)

**ADR**  
Безопасный груз

**RID**  
Безопасный груз

# ПАСПОРТ БЕЗОПАСНОСТИ

в соответствии с Постановлением (EU) No.1907/2006

Дата печати: 28.01.2011      Дата Ревизии : 25.01.2011      Версия : 5.1      RU / RU

Коммерческое название продукта: **Original ATE Brake Fluid SL (DOT4)**

**IATA**  
Безопасный груз

**IMDG**  
Безопасный груз

**Особые меры предосторожности для пользователя**  
см главу: 6, 7 и 8

## 15. Информация о национальном и международном законодательстве

**15.1 Нормативы по охране и гигиене труда и природоохранительное законодательство/нормативы, характерные для данного вещества или смеси.**

**15.2 Оценка химической безопасности**

не имеются данные

## 16. Дополнительная информация

**Текст фраз риска, ссылка на которые приведена под заголовками 2 и 3**

R22                                      Вреден при проглатывании.  
R36                                      Раздражает глаза.

**Полный текст формулировок факторов риска, ссылки на которые приведены в разделах 2 и 3.**

H302                                      Вредно при проглатывании.  
H319                                      Вызывает серьезное раздражение глаз.

**Дополнительная информация**

+                                      соединения, при работе с которыми требуется специальная защита кожи и глаз; символ проставлен вслед за наименованием вещества  
2                                      2 класс - высокоопасные  
3                                      3 класс - опасные  
3                                      Identifies the possibility of significant uptake through the skin  
4                                      4 класс - умеренно опасные  
A                                      вещества, способные вызывать аллергические заболевания в производственных условиях

Приведенные в настоящем Сертификате безопасности сведения основываются на уровне знаний, объеме информации и предположениях, которыми мы располагали на момент его составления. Содержащиеся в нем данные призваны лишь сориентировать пользователя в отношении таких аспектов, как безопасная работа с продуктом, использование, переработка, хранение, транспортировка и утилизация, и ни в коем случае не являются гарантией основных свойств продукта или его паспортом качества. Все утверждения распространяются только на поименованный выше конкретный продукт и не могут быть отнесены к случаю использования такого продукта в сочетании с любыми другими материалами, если только это не оговорено в тексте документа.

# ПАСПОРТ БЕЗОПАСНОСТИ

в соответствии с Постановлением (EU) No.1907/2006

Дата  
28.01.2011

печати:

Дата Ревизии :  
25.01.2011

Версия : 5.1

RU / RU

Коммерческое название продукта: **Original ATE Brake Fluid SL (DOT4)**

---

Составлено : TechniData BCS GmbH  
Birlenbacher Str. 19  
57078 Siegen  
Германия  
Телефона: +49-(0)271-88072-0  
Электронный адрес: [info@technidata-bcs.de](mailto:info@technidata-bcs.de)

---